

ZMLUVA / C o n t r a c t n o. 9/2015/U

Between/medzi:

Organizer / usporiadateľ:

The Slovak State Philharmonic, Kosice /Štátna filharmónia Košice

Addresse: Dom umenia Moyzesova 66, 041 01 Kosice, Slovakia,

represented by PaedDr. Mgr. Art Julius Klein - Executive Director

TAX number :

VAT number in EU:

Organization identification number (IČO) : 00 164 844

Bank adrese :

Bank account /IBAN :

SWIFTcode/BIC :

later as SfK

and

Performer , resp. a representative of the artist/ Účinkujúci, resp. zástupca umelca

ORPHEUS ARTS, Žiga Brank s.p.

Addresse: Šubičeva 3, 1000 Ljubljana , Slovenia

Represented by: Žiga Brank

Register. No. /IČO

TAX No. /DiČ:

VAT No. in EU/IČ DPH: no

later as – Performer

I. Subject- matter of the contract / Predmet zmluvy

The contractual sides enter into the agreement about realizing the concert of artist – violinist : ŽIGA BRANK with the Slovak State Philharmonic Orchestra Košice (SfK):

Zmluvné strany uzatvárajú dohodu o realizácii koncertu umelca - huslistu Žiga Branka so ŠfK:

Place / miesto: Košice, The concert hall of the House of Arts / Dom umenia
Moyzesova 66, 040 01Košice, Slovakia

Date of the concert: March 12, 2015 at 7 p. m.

Rehearsal March 11, 2015 from 10.45 a. m. (from 2 p. m).

Programme: M. Bruch: Concerto, violin in G minor
conductor: Petr Šumník

II. Agreed terms and conditions/dohodnuté podmienky

1/The Organizer - the SFK:

- a) Will arrange the accomodation in the Hotel DoubleTree by Hilton Košice for 3 nights (from March 10 to March 13, 2015) . *Zabezpečí umelcovi ubytovanie v Hoteli DoubleTree by Hilton na 3 noci.*

Will pay to the artist the fee (fare plus accomodation) in sum: 339,51 € bttto, and pay 19% tax from the fee in sum 64,51 €, it means fee : 275,- € netto in cash after the concert.

Vyplatí umelcovi honorár (cestovné a ubytovanie)v sume: 339,51 € bttto, a odvedie 19% daň z honorára : 64,51 €, tzn. suma k výplate 275 € netto v hotovosti po realizácii koncertu.

- b) Organizer will discharged 20% VAT from the fee to the Financial Office in the Slovak Republic/ Organizátor odvedie 20% DPH z honorára finančnému úradu na Slovensku.

d) arrange other: dressing room with piano / zabezpečiť šatňu s klavirom

2/ The Performer - a representative of the artist

- a) Representative of the artist shall timely inform the Organizer of diseases artist, or other serious obstrucle that prevents his artistic performance. / Zástupca umelca včas informuje organizátora o ochorení umelca, alebo o inej vážej prekážke, ktorá by bránila v jeho umeleckom výkone.
- b) The artist performs pro bono /Umelec účinkuje bez nároku na umelecký honorár.
- c) The artist will come to the concert hall at least 30 minutes before begining of rehearsals and the concert. Umelec sa dostaví do koncertnej sály aspoň 30 minút pred začiatkom skúšok a koncertu.

Other conditions/ďalšie podmienky

1. The other expenses connected with performance (visas; insurance of persons, instruments, car, etc...) is a case of artist. / Iné výdavky spojené s koncertom – víza, poistenie osôb, nástrojov, auta a iné – sú vecou umelca.
2. The organizer - The SFK - has right to make the audio-or video recording of the concert for study and documentary purposes amd he warrants that this recording will not be exploited in public without artist's agreement. Other performance, radio, TV or CD recording will be the object of the other contract..
Organizátor - ŠfK - si vyhradzuje právo zaznamenať koncert na zvukový, resp. obrazový záznam pre štúdiijné a archívne účely. Zaväzuje sa, že táto nahrávka nebude verejne exploatovaná bez súhlasu umelcov. Ďalší koncert, rozhlasová, televízna či CD nahrávka bude predmetom inej zmluvy.
3. The contract is executed in 4 copies. The contract shall enter into force on the day of its signature by the parties.
Zmluva je vyhotovená v 4 kópiách a vstupuje v platnosť v deň podpisu oboch strán.
4. This contract can be changed or complemented only with mutual written agreement of both participants.
Zmluva môže byť zmenená, alebo doplnená iba na základe vzájomnej písomnej dohody oboch strán.
5. The Slovak State Philharmonic, Košice (ŠFK) shall in accordance with the Act No. 546/2010 and 323/2011 Coll. obligatory publish the contract within the period stipulated by the law (1 day prior to the effectiveness of the contract as the latest or a day prior to the day of the artisticst performance) observing the respective provisions of the Act on free access to information with emphasis on the personal data protection. The Agency gives consent to publish this contract by signing it. The contract is invalid unless it is published.
ŠfK v súlade so Zákonom č. 546/2010 Z. z., 323/2011 Z. z. povinne zverejní zmluvu v zák. stanovenej lehote (najneskôr 1 deň pred účinnosťou zmluvy, resp. deň pred dňom uskutočnenia umeleckého výkonu) s dodržaním odpovedajúcich ustanovení zákona o slobodnom prístupe k informáciám s dôrazom na ochranu osobných údajov. Agentúra - resp. zástupca agentúry svojím podpisom vyjadruje súhlas so zverejnením tejto zmluvy. Zmluva nie je platná pokiaľ nebude zverejnená.

Date: Košice

.....
For and on behalf of the Performer

.....
For and on behalf of
The Slovak State Philharmonic, Kosice